

**A NOS ABONNES**

Nous prions un certain nombre de nos abonnés de la ville de vouloir bien ne pas faire faire à notre employé, chargé de percevoir les comptes, des courses inutiles et désagréables. Nous aimons à le dire, le plus grand nombre de nos lecteurs paient admirablement bien, et nous les en remercions. Mais quelques uns ont pris la mauvaise habitude de dire à nos employés: "Passez un autre jour," et cela jusqu'à dix fois avant de payer. On doit comprendre que cela est très désagréable.

Il nous semble que lorsqu'il s'agit d'une somme aussi minime que le prix de l'abonnement à notre journal, on ne devrait pas se faire tirer l'oreille.

**La Consommation guerle**

Un vieux médecin retiré, ayant reçu d'un missionnaire des Indes Orientales la formule d'un remède simple et végétal pour la guérison rapide et permanente de la Consommation, la Bronchite, le Catarrhe, l'Asthme et toutes les affections des poumons et de la gorge, et qui guérit radicalement la débilité nerveuse et toutes les maladies nerveuses; après avoir éprouvé ses remarquables effets curatifs dans des milliers de cas, trouve que c'est son devoir de le faire connaître aux malades. Poussé par le désir de soulager les souffrances de l'humanité j'enverrai gratis à ceux qui le désirent, cette recette en allemand, français ou anglais, avec instruction pour la préparer et l'employer. Expédié par la poste si on adresse avec un timbre nominal ce journal, W. A. NOYES, 119 Powers Block, Rochester, N. Y.—1 déc. 1886—1a

**NOTES COMMERCIALES**

**Nouvel Etablissement**

Les personnes qui ont besoin d'une jolie enseignée d'un patron nouveau et exécutée avec goût, de même que de tout travail se rattachant à la branche de peinture, décorations extérieures et intérieures de maisons, magasins, fresques, ornements de fantaisie, blanchissage, etc., feront bien de donner leur ordre au nouvel établissement de M. Ed. Limoges, No 167 rue de l'Eglise, où tout travail est garanti et fait sous la surveillance du maître par des ouvriers de première classe.—15 mars, 3m.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viandes fraîches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile, M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

**Unités métriques internationales**

**Leurs valeurs en unités canadiennes**

**LONGUEURS**  
Le mètre (dix-millionième partie du quart du méridien terrestre, ) vaut 3 pieds 3 lignes, ou 1 verge et 1/10.  
Le décimètre (10e du mètre) vaut 4 pouces anglais, ou une largeur de main.  
Le centimètre (100e du mètre) vaut 3 lignes, ou 3/8 de pouce, largeur du bout du petit doigt.  
Le millimètre (1000e du mètre) vaut 1/32 de ligne.  
Le décimètre (10 mètres) vaut une demi-chainette, ou 2 perches, ou 11 verges, ou 33 pieds.  
L'hectomètre (100 mètres) vaut 5 chainettes, ou 110 verges, ou près de deux arpents.  
Le kilomètre (1000 mètres) vaut 50 chainettes, ou 1100 verges, ou environ 2/3 de mille.

**SURFACES**  
Le mètre carré vaut 1 verge carrée et 2/10 ou près de 11 pieds carrés.  
L'are ou décimètre carré vaut 4 perches carrées anglaises, ou 120 verges carrées.  
L'hectare ou hectomètre carré vaut 2 acres, 1/2, de sorte que 2 hectares font 5 acres.  
Le kilomètre carré vaut environ 2/5 de mille carré, de sorte que 5 kilomètres carrés valent environ 2 milles carrés.

**VOLUMES ET CAPACITÉS**  
Le mètre cube, ou stère ou tonneau, vaut 1 verge cube et 3/10, soit 34 pieds cubes, ou 220 gallons, ou près de 3 minots.  
Le litre ou décimètre cube vaut environ 1 pinte.  
Lodécaltre (10 litres) vaut 2 gallons et 1/5.  
L'hectolitre (100 litres) vaut 22 gallons.

**POIDS**  
La tonne métrique (poids d'un mètre cube d'eau) vaut l'ancienne tonne canadienne, ou un peu plus que la tonne anglaise.  
Le quintal métrique vaut 2 fois l'ancien quintal canadien, ou 2 fois et 1/5 l'ancien quintal anglais.  
Le kilogramme (poids d'un litre d'eau) vaut 2 livres et 1/5 (avoirdupoids), de sorte que 5 kilogrammes valent 11 livres.  
Le gramme (poids d'un centimètre cube d'eau) vaut 1/28 d'once, ou un peu plus qu'une demi-dragme.

**MONNAIES**  
Le franc vaut 1 chelin, ou 1/5 de piastre.  
Le centime est la 100e partie du franc; 5 centimes font 1 sou ou 1 centin.

**EPICERIES**

Nouvel Assortiment complet venant d'être reçu.

**Thé du Japon :**

15 cts par lb.	2 lbs pour 25 cts,
18 cts par lb.	3 lbs pour 50 cts,
22 cts par lb.	5 lbs pour \$1.90,
30 cts par lb.	4 lbs pour 1.00,
35 cts par lb.	5 lbs pour 1.50,
40 cts par lb.	4 lbs pour 1.50,
45 cts par lb.	5 lbs pour 2.00,
50 cts par lb.	5 lbs pour 2.25

**CAFE**

DE TOUS LES PRIX ET QUALI

**SAVON**

**SUCRE**

**BARLEY**

**VERMICELLE**

**FLEUR**

**MELASSE**

**ETC**

**BRANDY**

**VIN**

**LIQUEUR**

**GIN**

**RYE**

**PORTO RICO**

**ETC.**

**VENANT D'ETRE RECU**

**10 BARILS 10**

**Huile d'olive a salade**

De première Qualité

**Venez ! Venez ! Venez !**

Tous les effets sont marqués au plus bas prix.

**EAU DE ST-LEON**

En bouteille ou au gallon livrée à domicile.

**MAISON D'EPARGNE**

**MURRAY et DALHOUSIE**

**Savard et Cie.**

PROPRIETAIRE

**Magasin des paiements à la**

**semaine de Walker,**

**165 RUE SPARKS 165.**

Notre assortiment d'habillements pour hommes et enfants est maintenant en exhibition, de même qu'une quantité considérable de marchandises de nouveautés pour le printemps, que nous vendons par paiements à la semaine.  
Venez voir nos articles avant d'aller acheter ailleurs.  
**E. B. MORELAND, Gérant**

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**OTTAWA**

**E. O. PIGEON**

Assistant du Dr. C. A. Martin, chirurgien Dentiste **107 rue Sparks.**  
Ottawa, 31 mars 1887—1a.

**Dr. J. A. FISSIAULT,**

CHIRURGIEN-DENTISTE,  
No. 25, Rue Sparks, en face du Russell  
Extraction de dents à l'aide du gaz.  
Heures du bureau de 9 a.m. à 5 p.m.  
Ottawa, 17 nov 1886—1a

**A. J. A. ROBILLARD**

MEDECIN VETERINAIRE  
46 RUE YORK  
Sen Canadien-Français diplômé au Collège d'Ontario jusqu'à ce jour.

**Macdougall, Macdougall & Beckett,**

AVOCATS, PROCUREURS  
Ontario et Québec.  
"Scottish Ontario Chambers" coin des rues Sparks et Elgin, Ottawa.  
Hos. Wm. Macdougall, C. R.  
FRANZ M. MACDOUGALL.  
N. A. BECKETT, L.L.M.

**Dr J. Notin**

CHIRURGIEN-DENTISTE.  
Elève du Collège Dentaire de Philadelphie, licencié pour la Province de Québec, et diplômé du "Royal College of Dental Surgeons" d'Ontario.  
Coin des rues Rideau et Sussex  
Heures de bureau : 9 à 5.

**Dr L. Coyeux Preyost**

132, Rue Daly, Ottawa.  
HEURES DE BUREAUX 8. à 10 a. m.  
1. à 3 p. m.  
6. à 8 p. m.

**Valin et Adam**

AVOCATS ET NOTAIRES PUBLICS  
**ARGENT A PRETER.**  
BUREAU : 25 rue Sparks, vis-à-vis l'Hotel Russell.  
J. A. VALIN, A. A. ADAM  
M. Adam, membre du barreau de Québec, s'occupera aussi des affaires requérant son attention dans cette province.

**Dr Alfred Savard**

BUREAU :—No 376 RUE CUMBERLAND  
Ancienne résidence du Dr Preyost

**L. A. Ollivier**

AVOCAT  
Bureau.—Rue de la Paix, Ottawa, Ont.  
**ARGENT A PRETER**

**Dr C. G. Stackhouse**

DENTISTE  
M. Dr C. G. Stackhouse, chirurgien et dentiste, tient son bureau au No 161 rue Sparks et a sa résidence privée au No 258, rue Albert Ottawa.  
Le docteur extrait les dents sans causer de douleur à son patient en se servant du gaz azotique oxydé dont il fait une spécialité.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**HULL**

**MAJOR & TALBOT.**

AVOCATS.  
C. B. Major. A. X. Talbot.  
Bureaux à Papineauville et à Hull, coin des rues Britannia et Albert.

Suivent les cours de Circuit à Hull, Papineauville et Aylmer. la cour Supérieure, la cour Criminelle, les cours Suprême et de l'Échiquier.  
Hull, 21 déc. 1886.

**Paul T. C. Dumais**

INGENIEUR DE LA CITÉ DE HULL,  
ARPEUTEUR FEDERAL ET DE LA PROVINCE DE QUEBEC  
Arpentage des limites à bois, terrains miniers, division des lots de fermes exécutés aux conditions les plus faciles.  
Bureau : Hôtel de ville, Hull. Résidence : King's Road, Hull.

**P. Thos Desjardins**

NOTAIRE PUBLIC  
Secrétaire trésorier du comté d'Ottawa  
Bureau et résidence : 117 rue Principale Hull. Bureau à La Pointe à Gatineau.  
Argent prêté sur propriétés foncières.

**J. Malcolm McDougall, B. C. L.**

Avocat, Procureur et Solliciteur. Aviseur légal du comté d'Ottawa.  
RUE MAIN, AYLMEY, P. Q.

**Rochon et Champagne**

AVOCATS  
246 Rue Principale, Hull  
A. Rochon. L. N. Champagne, L.L.D



**Département des Impressions et de la Papeterie**

Les Statuts Révisés du Canada, 1886, édition anglaise, sont maintenant prêts. L'édition française est sous presse actuellement.  
Le prix des 2 volumes, (\$5.00) cinq piastres, ainsi une quantité de divers autres volumes séparés. Listes de prix envoyés sur demande. L'acompte ordinaire accordé au commerce.

B. CHAMBERLIN, Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie.  
Ottawa, 4 mars, 1-87.

**Maison de Pension Privée**

—TENIR PAR—  
**Mme. E. RENAUD,**  
No. 119 rue O'Connor, Ottawa

On trouvera à cette maison une pension de première classe de même que des chambres confortables, spacieuses et bien chauffées. Conditions avantageuses,  
Ottawa, 1 Janvier 1887. 1m

**IL TIENT LA TETE**

**Le fameux Bruleur Argand**

Pouvoir d'éclairage sans précédent. Lumière égale à aucune lampe électrique. Fini en cuivre poli ou or bronzé. Prend cheminé ordinaire. Absolument sûr, s'adapte à toutes les lampes. Très avantageux surtout pour les magasins, les églises et les grandes salles. Fait très économiquement et de façon à ce que la mèche puisse être remontée, coupée et éteinte avec grande facilité. En conséquence de la combustion parfaite qu'il produit, toute odeur d'huile, si commune avec les autres bruleurs, est évitée.  
Son vaste appareil de distribution de l'air empêche la lampe d'être surchauffée, et toute huile épaisse ou légère peut-être indifféremment employée.  
Seul agent pour Ottawa et le district.

**EDWIN PLANT**

Marchand de Vaisselle, Lampes, etc.,  
**114 rue Rideau**  
Ottawa, 4 nov. 1885—

**Collège International, Commercial**

ET PREPARATOIRE.  
**INSTITUT D'EDUCATION DE FRAWLEY.**  
Transporté au No. 474, Rue Sussex.

Ce collège bien connu pour le cours commercial qui s'y donne s'est ouvert MARDI, le 14 courant.

Je me suis associé pour le présent terme commercial du collège trois professeurs de haut mérite et de grandes capacités.  
L'objet du collège est  
1er—D'accorder la facilité d'apprendre rapidement aux jeunes élèves qui ne peuvent suivre le cours ordinaire des autres collèges ou académies.  
2ème—De préparer les élèves pour le Service Civil et la Matriculation et de passer les examens comme ingénieurs.  
3ème—Pour donner l'avantage à ceux qui sont en retard dans leurs études, d'acquies les connaissances dont ils ont été privés.  
Il est de la plus haute importance que les élèves commencent à l'ouverture même des cours afin de subir avec succès les examens de Noembre, Janvier et Mai.  
H. J. FRAWLEY, M. A.  
N. B.—L'Institut s'est assuré les services du Professeur J. A. GUIGNARD pour donner un cours de FRANÇAIS, embrassant la Grammaire, la Composition et la Littérature.  
Les heures consacrées à l'étude sont :—  
Matin . . . . . 9.30 à 12.00  
Après-midi . . . . . 2.30 à 5.30  
Soir . . . . . 7.30 à 10.00  
Ottawa, 16 Sept. 1886—1a.

**HOTEL RIENDEAU**

TENU SUR LE PLAN  
**Européen et Américain,**  
64 Rue St Gabriel, Montréal

Cet Hôtel offre au public voyageur tout le confort désirable. La table est toujours abondamment servie des prémices de la saison, préparées par des cuisiniers français de premier ordre. Repas à toute heure.  
On trouvera constamment à cet établissement de première classe, des vins, liqueurs et cigares de choix.  
**JOS. RIENDEAU,** Propriétaire.

**BARDEAUX !**

**M. G. A. Adam,** de la Pointe Gatineau, informe ses amis et le public en général qu'il a en main une grande quantité de Bardeaux en pin avec chanfrein et plein dans les côtes qu'il vendra à d'aussi bonnes conditions que partout ailleurs. Les personnes qui désiraient acheter de bons bardeaux avec chanfrein y gagneront car ce qui donne de la valeur au bardéau offert en vente par M. Adam, c'est la manière dont il est chanfreiné et la qualité du bois dont il est fait. M. Adam n'emploie pas les restes de son moulin pour confectionner son bardéau, mais le fait d'après le billot de bois solide. Avis aux connaisseurs ?

**G. ADAM**  
Pointe Gatineau.  
Ottawa, 29 Oct. 1886—6m.

**MOUSTACHES !**

La manière de faire croître une jolie moustache en quelques semaines sera donnée avec tous les détails particuliers en envoyant un timbre poste de 3 centins à  
**WILLIAM JONES.**  
Nos. 30 et 32 rue Steiner, Toronto, Ont.

**CHEVELURE MAGNIFIQUE**

Les dames qui enverront un timbre de poste de 3 centins recevront des instructions sur la manière de garder à leur cheveu leur couleur primitive, les empêcher de tomber et se garantir des maux de tête.  
Adressez : **WILLIAM JONES**  
30 et 32, rue Steiner, Toronto, Ont.  
Ottawa, 13 Sept. 1886—1an

**Poudres de Condition d'Alexander**  
**BOULES POUR LES ROGNONS**  
ET AUTRES  
**MEDECINES CELEBRES**  
POUR LES

**Chevaux**  
AGENT A OTTAWA :—C. STRATTON.  
Coin des rues Dalhousie et Saint-Patrick.  
AVIS.—Les médecines ci-dessus, célèbres dans tout le Canada pour leur efficacité, ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.  
**T.ALEXANDER.**  
N. B.—On peut aussi obtenir l'article véritable chez **LAFORTE**, rue Rideau **GODDARD & FIEU**, rue Wellington et **DALGLISH & FRERE**, rue Queen, ouest.



**S. ROGERS et FILS**  
Entrepreneurs de Pompes Funèbres  
ET EMBAUMEURS,  
15, rue St. NICHOLAS  
OTTAWA.  
RESIDENCE AU-DESSUS DU MAGASIN.  
Connections par Téléphone.  
Tous ordres remplis avec promptitude et à de bonnes conditions.

**LES POELES DE SMART**  
Sont les Meilleurs  
Toutes descriptions de Poèles et Fournaises constamment en vente aux Entrepôts de Variété et aux Salles de Fourniture de Maison,  
532 et 534 RUE SUSSEX, OTTAWA

**JOSEPH BOYDEN**  
Quelques uns des avantages DES **CELEBRES AMERS INDIGENES,** LE **POPULAIRE TONIQUE STOMACHIQUE.**  
1er Avantage—Les "Amers Indigènes" sont à la portée de toutes les bourses. Le pauvre peut en faire usage, et le riche ne peut pas le remplacer avec son argent. Avec un paquet de 25cits, on prépare 3 ou 4 grandes bouteilles d'Amers de trois demiards.  
2e Avantage—Les "Amers Indigènes" ne contiennent aucun minéral, mais seulement des plantes de nos campagnes, comme houblon, pissenlit, rhubarbe, et quinze autres plantes les plus populaires.  
3e Avantage—On peut en prendre à volonté sans aucun danger.  
4e Avantage—Les "Amers Indigènes" agissent sur les intestins, et sont un puissant purgatif du sang.  
5e Avantage—Pour ouvrir l'appétit, et aider la digestion, les "Amers Indigènes" sont sans égal.

**Pour garnir les Maisons.**  
Nous venons de recevoir un assortiment de **TAPIS DE BRUXELLES** T DE **TAPISSERIE** Voyez-les avant d'acheter.  
**Harris & Campbell,** RUE O'CONNOR.  
**Montres, Chaines, Colliers Etc.,**  
**VENDUS AUX CONDITIONS TRES FACILES DE \$1. par semaine** PAR **Chevrier Freres** 466, RUE SUSSEX.  
Montres d'or pour dames, reveil matins cadres miroirs, etc., vendus à la semaine par **CHEVRIER FRERES**  
N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons.

**CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" LA PLUS COURTE ENTRE OTTAWA ET MONTREAL**  
Et Ottawa à Boston et New-York, en tous les points à l'Est et au Sud.  
Les convois partiront de la gare de la rue Elgin comme suit :  
TRAIN EXPR. RESS DE MONTREAL :  
8.00 a.m. TRAIN EXPRESS se raccorde au Grand Tronc à Côteau et à Montréal avec les trains au Grand Tronc pour l'Est et le Sud-Est, arrivant là à 11.30 a.m.  
4.50 p.m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p.m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'Est.  
Les convois arriveront à 12.30 p.m. et 8.00 p.m. de l'Est, et se raccordent à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du Sud. Char Palais Pullman sur les trains de Montréal.  
Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a.m. et 4.35 p.m. se raccordant avec les trains Express de Montréal.  
Express de Boston et New-York via Rouse's Point.  
1.20 p.m. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 5.50 p.m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arrivant à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin.  
Des chers dorcières Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban ou à Rouse's Point.  
Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations.  
B. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général.  
PERCY R. TODD, Agent général des passagers